

'ZAY MIHITSY

*(Malagasy tsy maintsy mitsangana)
(Tsy teren'ny avy etsy sy avy ery)
(Fa manan-jo hijoro amin'ny heviny)*

Nalainy taminao ny fananana
Very ny harem-pirenena
Namidiny ohatry ny anana
Na hazo, na vato, na volamena...
Nofoanany ny fanampiana
Ny orinasa mikatona jiaby
Ny basy sy ny miaramila
No tiany hananganana ho avy !
Reraka mafy ilay gasy
Noana tsy manan-ko hanina
Mitombo isan'andro ny maty
Anaovan'ireo mody fanina
Ireo jamban'ny vola amin'izany
Mikafiry misisika eny ihany
Tsy hitan'ny masony akory
Ilay vahoaka mandady amin'ny tany !

Refrain:

Avoahay aminay ny tantara eee !
Tsy anampiana ary tsy analana
Ho hitan'ny dimby sy fara
Hoe iza no tena adala!
Aza afenina fa aleo hazava eee!
Mahantra izahay fa tsy zaza
Nareo no manao mody miady
Dia ny gasy jiaby voasazy

*(Fiombonana tafita foana)
(Malagasy mitraka no tanjona)
(Malagasy mifehy Firenena)
(Malagasy zary vatolampy)
(Malagasy tsy mikoso maso)*

Ilay valam-parihantsika,
Mbola isany moa Mozambika ?
Fa na Frantsay na Amerikana,
Na kely maso na Afrikana
mmm... Biznesy planina ?

Ilay economiantsika *(ououay...)*
Voan' ny angatra sa farasisa ? *(toa efa fay)*
Efa naolan'ny mahitahita *(tena mampikolay)*
Fadiranovana toa osaosa
Tsy misy tombony fa boka-trosa

Ary ireto mpanao politika
Miandry baiko sy tia gidragidra
Efa hatrizay no mifanao menace
Tia kafoiazay sy feona basy
Tia manangan-tsandry !

Ilay fahendren'ny razantsika
Nivadika lohan'alika !
Lohan'alika dia nidiran-doza,
Lohan'alika nandoro ny Rova,
Lohan'alika dia lasa mpanandroba!

Refrain:

Avoahay ary aloha ny tantara *(avoahay!)*
Tsy anampiana ary tsy analana
Ho hitan'ny dimby sy fara
Hoe iza no tena adala !
Aza afenina fa aleo hazava
Mahantra izahay fa tsy zaza
Nareo no manao bodongerona
Dia ny Gasy jiaby voatrerona

Ka aza mifanorisory !
Mpiara-miasa tsy atao atsangory
Miara-mitady, tsy asiana ankilentika
Partenaires tsy mifampitsentsitra :
Miara-mahandro dia miara-mitetika
Avia raha hiketrika !

Ary ity Gasy mangina ?
Moana sa nampatoriana ?
Sady nampahoriana
Vahoaka badenina tsisy mahalala,
Nomena bonbon dia natory tsara
Tsy mahay ny tantara...

... HAFATRA MALALAKA...

'ZAY MIHITSY

C'EST SÛR !

*(Les Malgaches resteront debout)
(Ils ne reçoivent de pression d'ici ou de là)
(Ils ont le droit de défendre leur choix)*

On t'a dépouillé de tes biens
Les richesses nationales sont perdues
Ils les ont vendues comme des brèdes
Les bois, les pierres, l'or
Les aides ont été supprimées
Les entreprises fermées
Les fusils et les soldats
Sont leurs bases pour l'avenir.
Le malgache est épuisé
Affamé et dénué de tout
Les morts se multiplient
Ils font comme s'il n'y a rien
Aveuglés par l'argent
Ils s'accrochent de plus belle
Leurs yeux ne peuvent voir
Le peuple qui rampe à terre

Refrain :

Montrez nous la vraie réalité
Sans rien ajouter ou réduire
Que les générations constatent
Qui sont les vrais fous
Ne cachez rien, que tout soit clair
Nous sommes pauvres mais non dupes
C'est vous qui faites semblant de vous battre
Et ce sont tous les Malgaches qui en pâtissent

*(Unis, nous réussirons toujours)
(Notre but c'est de nous redresser)
(Nous dirigerons notre nation)
(Solides comme un roc)
(Sans peur des épreuves)*

Les confins de notre pays
Mozambique n'en fait pas partie
Français ou Américains
Asiatiques ou Africains
Ils ont leur business plan

Notre économie
Malade de tous les maux
Opprimée par les escrocs
Pitoyable et impuissante
Aucun gain, rien que des dettes
Et ces politiciens
Attendant les ordres de leurs chefs et péchant
en eaux troubles
N'arrêtent pas de se quereller
Ils adorent les cafouillages et le bruit des armes
Se défiant entre eux

La sagesse de nos ancêtres
Est remplacée par des têtes de chiens
Tête de chiens sème la terreur
Tête de chiens a incendié le Palais de la Reine
Tête de chiens est un bandit

Montrez nous la vraie réalité *(Montrez)*
Sans rien ajouter ou retrancher
Que les générations constatent
Qui sont les vrais fous
Ne cachez rien, que tout soit clair
Nous sommes pauvres mais non dupes
C'est vous qui vous imposez par la force
Et ce sont tous les malgaches qui subissent

Arrêtez de nous nuire
Ceux qui travaillent ensemble œuvrent à égalité
Cherchent ensemble, aucune tromperie
Les partenaires ne s'exploitent pas
Ils préparent et découpent ensemble
Venez donc faire la cuisine ensemble

Et ces gens qui restent muets
Ils ont perdu la langue ou ils sont endormis ?
On les a appauvris
Sous le choc, ils semblent désorientés
Avec un bonbon, ils dorment en paix
Ignorant l'histoire